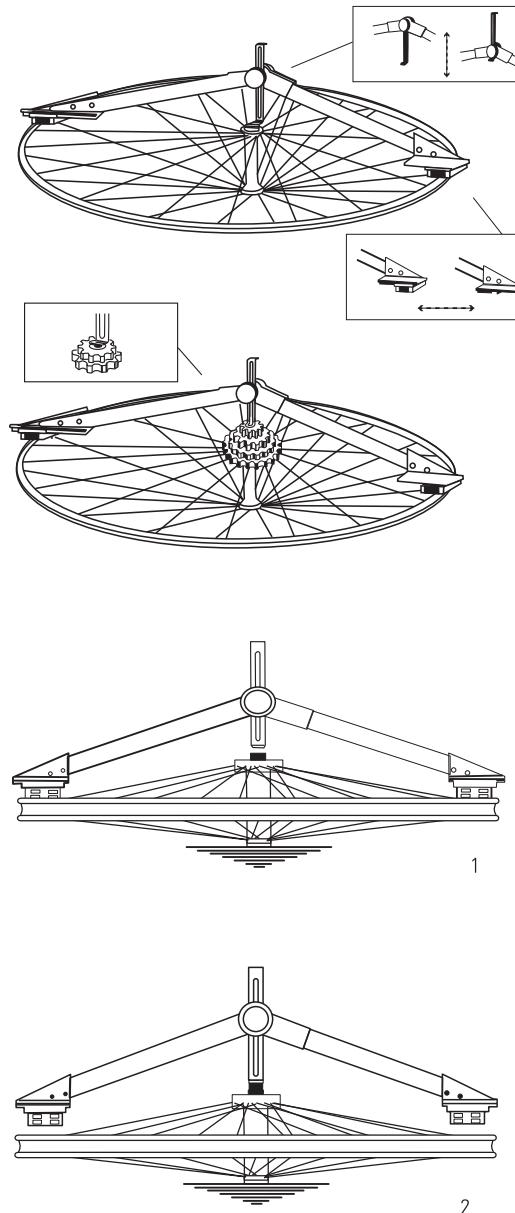


## Rose Zentrierlehre Rundlauf FB

1. Öffnen Sie die Zentrierlehre, bis zum Anschlag.  
Die Auflagepunkte müssen in einer Linie sein.
2. Die Zentrierlehre kann auf Grund der beweglichen Blöcke mit aufgezogenen Reifen genutzt werden.
3. Achten Sie darauf, dass das Rad keinen Seitenschlag hat, damit die Lehre genauer arbeiten kann.
4. Setzen Sie die Zentrierlehre mit den beweglichen Blöcken auf die Felge und lösen Sie die Rändelschraube, sodass die Fixierschiene auf der Nabe aufsitzt.
5. Nun können Sie durch Drehen der Lehre feststellen, ob noch ein Seitenschlag in dem Laufrad ist.
6. Wenn dies nicht der Fall ist, drehen Sie das Laufrad um, ohne die Position der beweglichen Blöcke und der Fixierschiene zu verändern.
7. Es können sich drei Resultate ergeben:
  - a. Wenn beide beweglichen Blöcke auf der Felge aufliegen und die Fixierschiene auf der Nabe aufsitzt, steht die Felge mittig über der Nabe und muss nicht justiert werden.
  - b. Wenn die beweglichen Blöcke auf der Felge aufliegen aber eine Lücke zwischen Fixierschiene und Nabe auftritt (Abb. 1) läuft die Felge außermittig und muss weiter auf die andere Seite gezogen werden.
  - c. Die Fixierschiene liegt auf der Nabe auf und zwischen der Felge und den beweglichen Blöcken ist eine Lücke (Abb. 2). Dann muss die Felge weiter in Richtung Zentrierlehre gezogen werden.
8. Wenn die Felge zum Beispiel 6 mm außermittig läuft (Abstand zwischen Nabe und Fixierschiene), muss sie um 3 mm auf die andere Seite gezogen werden. Dazu werden die Nippel auf der einen Seite minimal gelöst und auf der anderen Seite angezogen. Danach noch einmal den Abstand mit der Zentrierlehre, wie von Schritt 4 an beschrieben, überprüfen.

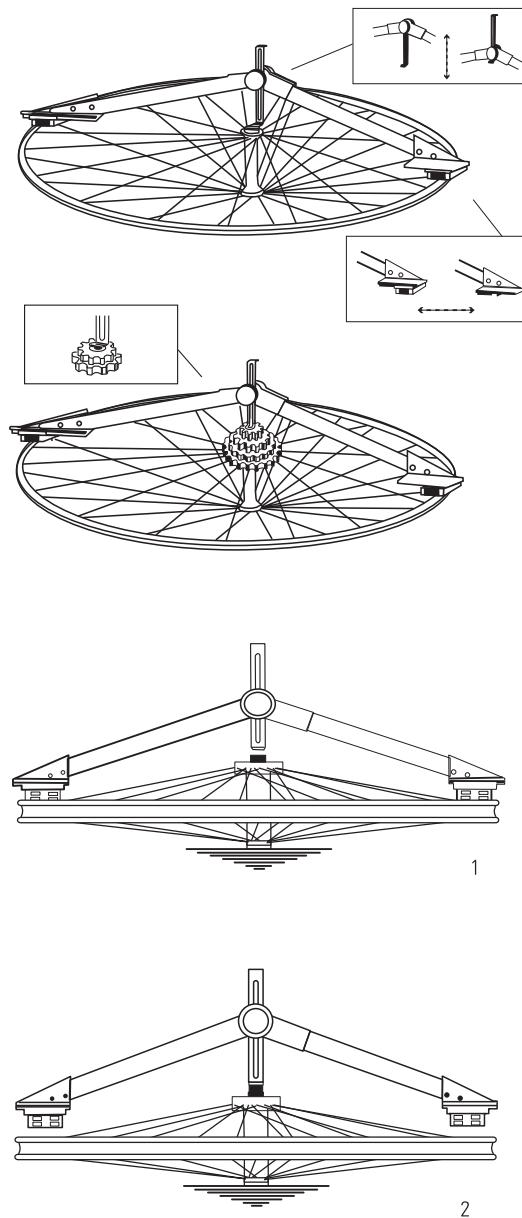


## Rose centering gauge Rundlauf FB

1. Open the centering gauge as far as possible. The supporting points have to be aligned.
2. Thanks to the movable blocks, the centering gauge can be used with mounted tyres, too.
3. Make sure the wheel has no lateral run-out so that the gauge can work more precisely.
4. Place the centering gauge with its movable blocks onto the rim and open the knurled screw so that the fixing rail sits on the hub.
5. Now you can check whether there is still lateral run-out in the wheel by turning the gauge.
6. If that is not the case, flip the wheel over so that its left side faces upwards. Do not change the position of the movable blocks and the fixing rail.
7. There are three possible results:
  - a) If both movable blocks lie on the rim and the fixing rail sits on the hub, the rim stands centrally above the hub and does not have to be adjusted.
  - b) If both movable blocks lie on the rim, but there is a gap between fixing rail and hub (fig. 1), the rim runs eccentrically and has to be drawn further to the other side.
  - c) The fixing rail sits on the hub, but there is a gap between the rim and the movable blocks (fig. 2). This means the rim has to be drawn further in the direction of the centering gauge.
8. If the rim runs with an eccentricity of 6 mm, for example (distance between hub and fixing rail), it has to be drawn 3 mm further to the other side. To do so, loosen the nipples very slightly on one side and tighten them on the other side. Afterwards, please check the distance between rim and centering gauge again, as described from step 4 onwards.

## Rose centreerboog Rundlauf FB

1. Open de centreerboog volledig. De contactvlakken van de verschuifbare blokken moeten horizontaal geheel aansluiten.
2. De centreerboog kan door de verschuifbare blokken ook voor wielen met gemonteerde banden worden gebruikt.
3. Let erop dat het wiel geen zijslag heeft zodat de centreerboog betrouwbaar kan meten.
4. Plaats de centreerboog met de verschuifbare blokken op de velg en draai de stelschroef open. Schuif de rail tot op de naaf.
5. Nu kunt u door het draaien van de centreerboog vaststellen of het wiel toch nog een zijslag heeft.
6. Indien dat niet zo is, draait u het wiel om zonder de positie van de verschuifbare blokken en de rail te veranderen.
7. Er zijn drie resultaten mogelijk:
  - a. Als beide verschuifbare blokken op de velg liggen en de rail op de naaf rust, bevindt de velg zich precies in het midden tussen de borgmoeren van de naaf en hoeft niet te worden gericht.
  - b. Als de verschuifbare blokken op de velg liggen maar tussen rail en naaf ruimte is (afb. 1) dan bevindt de velg zich niet exact in het midden tussen de borgmoeren van de naaf en moet verder naar de andere kant worden getrokken.
  - c. Als de rail op de naaf rust en tussen velg en de verschuifbare blokken is ruimte (afb. 2) moet de velg worden gericht in de richting van de centreerboog.
8. Indien de ruimte tussen naaf en rail bijv. 6 mm is dan moet de velg 3 mm naar de andere kant worden getrokken. Hiervoor dienen de nippels aan de ene kant minimaal te worden losgedraaid en aan de andere kant worden vastgedraaid. Daarna controleert u de afstand opnieuw met de centreerboog opnieuw vanaf punt 4.



## Indicateur de voile Rundlauf FB de Rose

1. Ouvrez l'indicateur de voile à fond. Les points d'appui doivent être reposés à plat.
2. L'indicateur de voile dispose des blocs mobiles et peut par conséquent être utilisé avec des pneus montés.
3. Veuillez à ce que la roue n'ait pas de jeu latéral pour que l'indicateur de voile soit plus précis.
4. Mettez l'indicateur de voile avec ses blocs mobiles sur la jante et desserrez la vis moletée pour que le rail de fixation repose sur le moyeu.
5. En tournant l'indicateur, vous pouvez maintenant vérifier si d'autres jeux latéraux existent.
6. Si ce n'est pas le cas, retournez la roue sans modifier la position ni des blocs mobiles ni du rail de fixation.
7. Il en résulte peut-être trois variantes :
  - a) Si les deux blocs mobiles reposent sur la jante et le rail de fixation sur le moyeu, la jante se trouve de manière centrale sur le moyeu et ne doit pas être ajustée.
  - b) Si les blocs mobiles reposent sur la jante et il surgit un espace entre le rail de fixation et le moyeu (fig. 1), la jante ne se trouve pas au centre et doit être déplacée vers l'autre côté.
  - c) Le rail de fixation repose sur le moyeu mais il surgit un trou entre la jante et les blocs mobiles (fig. 2). Dans ce cas-là, il faut approcher encore plus la jante de l'indicateur de voile.
8. Si la jante se trouve p. ex. à un écart de 6 mm du centre (écart entre le moyeu et le rail de fixation), il faut l'approcher de 3 mm de l'autre côté. Pour ce faire, on desserre de façon minime les rivets d'un côté et les serre de l'autre. Ensuite, il ne reste qu'à vérifier de nouveau l'écart à l'aide de l'indicateur de voile, comme décrit à l'étape 4 ss.